

2007 年 1 月



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## 植物检疫措施委员会

### 第二届会议

2007 年 3 月 26—30 日，罗马

### 秘书处的报告

#### 暂定议程议题 6

1. 本文件提供关于国际植物保护公约（国际植保公约）秘书处根据植物检疫措施临时委员会第三届会议（2001 年）核准的六个“战略方向”开展工作的简要报告。本报告是 2006 年 12 月准备的，报告了 2006 年期间执行的工作计划。2007 年开展的更多活动将在另外的议题中讨论。本报告还首次包括一份关于粮农组织植物保护官员开展的与国际植保公约相关活动的报告。

2. 植物检疫措施委员会（植检委）第一届会议于 2006 年 4 月 3—7 日在罗马举行。国际植保公约的 122 个缔约方和不是缔约方的 8 个粮农组织成员参加了会议。联合国专门机构、政府间组织和非政府组织的观察员也参加了会议。欧洲共同体提供的资金使发展中国家的一些代表得以出席会议。

3. 2006 年，除了向国际植保公约信托基金提供捐款以外（在其它文件中提到），一些国家还提供了实物捐助，其中包括：

- 美国资助了非洲区域关于国际植检措施标准草案的两次研讨会
- 大韩民国资助了亚洲区域关于国际植检措施标准草案的研讨会
- 美洲农业合作研究所为资助拉丁美洲区域关于国际植检措施标准草案的研讨会提供了帮助
- 库克群岛协助了太平洋地区关于国际植检措施标准草案的研讨会
- 荷兰接待了国际植检门户网站支持组的会议。

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从因特网 [www.fao.org](http://www.fao.org) 网站获取。

4. 此外，一些缔约方和区域组织协助接待、主办并在某些情况下在财政上资助了标准制定专家工作组和技术小组的会议。

### ***I. 战略方向1：制定、通过和监督实施 国际植检措施标准***

5. 关于实施国际植保公约标准制定工作计划的活动报告如下。在其它议题中更详细讨论一些事项。尤其是，在议题 9.3 中介绍关于国际植保公约标准制定工作计划的情况。

6. 标准委员会于 2006 年 5 月举行了会议。工作量仍然很大，标准委员会不能讨论所有议题。然而，标准委员会能够审查和提交五个国际植检措施标准草案和国际植检措施标准第 5 号（*植物检疫术语表*），供通过正常的标准制定程序进行国别磋商。收到了 2 300 多条国家意见。

7. 2006 年 10 月，管理员（每一标准草案一名）审议了国家意见并对草案提出了适当的修订建议，这些草案已提交标准委员会工作组于 2006 年 11 月举行的会议，在会上进行了进一步修改。

8. 标准委员会首次用四种语言：阿拉伯文、中文、英文和西班牙文举行了会议（2006 年 11 月）。在该会议上，标准委员会修订了国际植检措施标准草案，并进一步审议了有关意见。在议题 9.2 内将讨论通过有关标准（CPM 2007/2）。

9. 预计将向 2007 年 5 月举行的标准委员会提交大约六份国际植检措施标准草案或现有国际植检措施标准的补编。由于资金限制，原来计划仅为标准委员会工作组举行 5 月份的会议，但粮农组织提供了额外资金，将能够使标准委员会举行会议。

10. 在标准委员会为国际植保公约标准制定工作计划增加的主题领域内技术小组继续开展工作。将在议题 9.3 内介绍每一技术小组工作的具体细节。技术小组开展的活动包括：

- 森林检疫技术小组于 2006 年 6 月举行了会议。它开始修订国际植检措施标准第 15 号（*国际贸易中木质包装材料管理准则*）。
- 果蝇无疫区和系统方法技术小组于 2006 年 9 月举行了会议。它制定了关于对果蝇有害生物管理采取系统方法的国际植检措施标准草案。
- 术语技术小组于 2006 年 10 月举行了会议。它结合新修订的术语和定义审查了关于标准草案的国家意见，继续讨论了术语并制定了其工作计划。
- 检测方法技术小组于 2006 年 10 月举行了会议。它审查了几份检测方法草案，并对其提出了意见，这些草案已返回作者进一步草拟。预计 2007 年将通过快速程序把一个检测方法提交成员磋商。
- 植物检疫处理技术小组于 2006 年 12 月举行了会议。它审查了在国际植检措施标准第 15 号（*国际贸易中木质包装材料管理准则*）的辐照、果蝇及甲基

溴替代品主题方面植物检疫处理的 33 项建议。由于该次会议是由国际原子能机构和粮农组织的联合司主办和部分供资的，小组着重讨论了提交的关于辐射的建议，这是关于国际植保公约标准制定工作计划的一项高度重点主题。植检处理技术小组推荐了一些处理，供标准委员会审议，预计这些处理将于 2007 年通过快速程序提交成员磋商。此外，提交的一些建议需要补充信息，将在获得这些信息以后进行审议。

11. 专家工作组会议制定了如下国际植检措施标准草案：

- 甲基溴替代战略
- 适当保护水平
- 商品按加工水平、拟议用途和植物检疫风险分类（第二次会议）
- 与检疫性有害生物相关的 *非广泛分发* 的术语解释和应用准则（国际植检措施标准第 5 号补编：植物检疫术语表）
- 栽培植物（包括流动、进入后检疫和验证计划）。

12. 关于国际植检措施标准中“must”、“shall”、“should”和“may”等术语的使用和翻译，秘书处尚需执行植检委第一届会议关于编写含有国际植检措施标准中术语使用例子的实用准则和关于分析国际植检措施标准中这些术语阿拉伯文和中文翻译分析的两项决定（植检委第一届会议，第 87 段，决定 4 和 9）。这项工作将于 2007 年开始。为了避免重复，关于审查和调整已通过的国际植检措施标准中这些术语的法文和西班牙文翻译的决定推迟到对已通过的英文国际植检措施标准进行审查以后，以便能够在翻译时同时进行所有调整。

13. 由于 2005 年举行了植物卫生风险分析研讨会，秘书处继续参与编写有害生物风险分析培训材料。标准与贸易发展基金和加拿大食品检查机构是编写有害生物风险分析培训材料项目的执行机构，并将于 2007 年初在印度举行培训研讨会。秘书处以咨询身份参加该项目，并参加国际指导委员会为该项目提供指导。正在编写的培训材料利用已通过的关于有害生物风险分析的国际植检措施标准作为框架，是一种基础水平并具有国际性，使其有助于世界多数国家的培训。这些培训材料旨在由具有一些有害生物风险分析专长的教员使用。这些材料将于 2007 年初在印度举行的一次示范研讨会上测试，一旦审定完毕将免费分发使用。

14. 在秘书处主持下制定国际植检措施标准说明文件由于秘书处的工作繁重而在 2006 年放慢。2007 年将在资源许可的情况下继续进行。正在制定以下说明文件草案：

- 国际植检措施标准第 3 号（生物防治物和其它有益生物的输出、运输、输入和释放）
- 国际植检措施标准第 5 号（植物检疫术语表）—编制一份注释术语表
- 国际植检措施标准第 11 号（包括环境风险和活体转基因生物在内的检疫性有害生物风险分析）—两份说明文件，与关于环境分析和活体转基因生物的补编有关

- 国际植检措施标准第 14 号（在有害生物风险治理的系统方法中采用综合措施）
- 国际植检措施标准第 16 号（限定非检疫性有害生物：概念及运用）
- 国际植检措施标准第 19 号（限定有害生物清单准则）
- 国际植检措施标准第 21 号（限定非检疫性有害生物风险分析）
- 国际植检措施标准第 24 号（植物检疫措施等同性的确定和认可准则）。

## II. 战略方向2：信息交流

15. **国际植保公约的宣传**正在更新“国际植保公约指南”，在完成以后将用粮农组织的五种正式语言出版。这也适用于“国际植保公约快速指南”小册子和一系列情况说明。

16. **国际植保公约的联络点**提供的关于国际植保公约联络点的信息的准确性和可靠性有明显改进。然而一些缔约方仍须指定一个官方联络点或在官方联络点详细情况改变以后未向秘书处提供最新情况。在议题 11.1 中将提供更多细节。

17. **通信**秘书处极力鼓励用电子形式发送官方信息。然而，秘书处与缔约方之间的官方交流仍然主要通过打印的信函，与用电子提供的信息重复。有少数缔约方通知秘书处他们愿意接受电子函件作为官方联络。严格利用电子函件将大大加快过程，在议题 10.3.2 内提交了一份关于该主题的文件。

18. **国际植物检疫门户网站**关于国际植物检疫门户网站的详细情况见议题 11.1。保持国际植物检疫门户网站(国际植检门户网站)用多种语言导航是一种连续挑战，因为缺乏人力资源和需要跟踪发生的许多变化。国际植保公约的许多联络点已经确定了国际植检门户网站的编辑，将官方植物检疫信息上载到国际植检门户网站上。

19. 国际植检门户网站支持组的会议 2006 年 9 月由荷兰主办，为改进国际植检门户网站的导航、数据检索和内容提出了详细建议。国际植检门户网站下一阶段的发展将集中于数据检索。

20. **能力建设** 2006 年进一步制定了国际植保公约信息交流能力建设计划，以确保各国：

- 基本了解对其在国际植保公约内信息交流的义务；
- 采用国际植物检疫门户网站（国际植检门户网站）作为交流官方植物检疫信息的最佳系统；
- 得到培训，以便在国际植检门户网站上上载和保持其植检信息。

21. 关于该计划的详细情况见议题 11.1。

22. **电子认证**秘书处无法提供职员资源来确定电子数据交换方面的标准,以支持植物检疫电子认证系统。然而，秘书处继续监督在这方面积极开展活动的成员的工作。

23. 北美植物保护组织的成员国在荷兰同事的帮助下，拟定了电子植物检疫证书所需要素的定义，并制作了一份说明电子交换植检证书系统结构的文件。这些定义已提交联合国贸易便利小组。第二个项目正在执行，具有粮食和农业产品（包括植物产品）一般认证的更广泛目的；它得到了澳大利亚和新西兰的赞助，并通过联合国贸易便利和电子商务中心协调。

### **III. 战略方向3：提供争端解决机制**

24. 2006 年秘书处未收到在争端解决方面的任何协助申请。

25. 争端解决附属机构将在植检委第二届会议前夕举行一次会议，争端解决附属机构的主席将在植检委会议上进行口头汇报。

26. 已用英文通过电子形式提供了关于争端解决的宣传文件和争端解决手册，正在翻译成粮农组织的其他四种语言。

27. 关于履约的开放性工作组的主题将在议题 12.3 中审议（CPM 2007/17）。

### **IV. 战略方向4：通过促进提供技术援助发展成员的 植物检疫能力**

28. **能力建设研讨会** 2006 年 5 月 15—28 日在内罗毕为潜在资源人员和“发展中国家间技术合作”顾问举行了一次能力建设研讨会，以支持这方面的技术援助计划。来自非洲区域（包括马达加斯加和塞舌尔）的 12 名植检人员参加了研讨会。

29. 定于 2007 年 2 月为独立国家联合体举行关于国际植物检疫措施标准、有害生物风险分析和植物检疫能力评价的分区域研讨会。

30. **关于国际植检措施标准草案的研讨会** 2006 年，秘书处促进了七次关于国际植物检疫措施标准草案的区域研讨会。参加区域研讨会的人数很多，这些研讨会被认为是标准制定过程的一个重要方面。

31. **植物检疫能力评价非正式工作组** 植检能力评价非正式工作组于 2006 年 12 月 4—8 日在内罗毕举行了会议。工作组审查了英联邦国际农业局进行的国际植检能力评价研究报告并审查和更新了植检能力评价工具的现有模块。它审议了进一步更新的可能性，并审议了在纳入新的植检措施标准及与国际植检门户网站兼容方面保持和更新的问题。更详细情况见议题 13.1。

32. 英联邦国际农业局**国际联络处**（非洲）、肯尼亚植物卫生视察局和内罗毕大学参加了关于在肯尼亚建立一个区域卓越中心的讨论和行动。关于该问题的讨论正在进行。

## V. 战略方向5：保持一个切实有效的行政框架

33. 植检委第一届会议的报告已分发给所有成员。植检委第一届会议通过的国际植检措施标准已包括在报告之中，并以电子和印刷本形式向成员提供。

34. 国际植保公约秘书 Niek Van Graaff 先生在为粮农组织服务 30 多年后已经退休。植物生产及保护司植物保护处处长的职位将予以保留（尚未填补），新任职人员也将是国际植保公约的秘书。

35. 正如植检委第一届会议预计的那样，秘书处职员的减少是一个问题，也是战略/工作计划所要求的成功实施 2006 年工作计划的一个限制因素。将在工作计划中更详细讨论对职员的需要。今年晚些时候将开始一些拟于 2006 年开展的项目，并将于 2007 年完成。

36. 秘书处现有职员不足导致的一个直接后果是不能满足植检委第一届会议关于准备一个有关水生植物讨论文件与国际植保公约的要求。已开始一些讨论，该问题将在 2007 年取得进展。

37. 秘书处召开了植检委主席团的三次会议和战略规划和技术援助非正式工作组的一次会议。战略规划和技术援助非正式工作组会议的结果在议题 10.2.1 中报告。

38. 标准官员的职位已经填补。

39. 通过粮农组织翻译服务部门与中国主管单位之间的互动落实了对中文进行公约正式语言审查的过程（见议题 10.3.5）。对其它语言的审查过程将于 2007 年在考虑到现有材料的情况下进行，并将在 2008 年植检委第三届会议上报告。

40. 粮农组织是秘书处承包的翻译服务的主要来源。在需要时也寻求其他组织和个人协助，尤其是与国际植检措施标准相关的协助。北美植保组织提供了宝贵援助，2006 年承包了将国际植检措施标准草案从英文到西班牙文的翻译。北美植保组织利用其本身的专长并与讲西班牙语国家和其他组织的植检官员进行广泛磋商。阿拉伯植物保护协会也在 2006 年承包了翻译服务，在将国际植检措施标准从英文翻译成阿拉伯文方面提供了宝贵援助。

41. 与苏格兰农业科学机构签订的一份协议书使秘书处能够再次利用一个兼职职员协调技术小组的工作。

42. 秘书处签订了若干协议书，以便取得外部组织的协助，主要是为了管理专家工作组和研讨会。

## **VI. 战略方向6：促进国际植保公约及 与相关国际组织合作**

43. 秘书处派代表参加了与国际和区域组织举行的一系列会议，这些组织包括生物多样性公约（公约缔约方会议/议定书缔约方会议）、国际林业检疫研究小组、国际种子试验协会、蒙特立尔议定书、标准与贸易发展基金，以及世贸组织卫生和植物检疫措施委员会的会议及研讨会。在议题 14.2 内讨论与一些组织合作的具体问题。

44. 秘书处继续与世贸组织卫生和植物检疫措施委员会密切合作，参加了世贸组织卫生和植物检疫措施委员会的正式及非正式会议。它还直接或通过向适当顾问提供建议参加了区域及分区域关于世贸组织卫生和植物检疫措施的研讨会。

45. 秘书处在罗马粮农组织总部举办了第十八次区域植保组织间技术磋商会。由于缺乏职员或资源，秘书处不能参加任何区域植保组织的年会。

46. 秘书处继续与世界动物卫生组织和食品法典就共同感兴趣的问题进行了联络。

## **VII. 粮农组织植物保护官员开展的 与国际植保公约相关的活动**

47. 粮农组织植物保护官员是负责区域/分区域实施粮农组织植物保护服务工作计划，包括实施国际植保公约工作计划的实地技术人员。目前涉及七名官员。

48. 2006 年植物保护官员组织或参加的与国际植保公约相关的活动包括：

### **研讨会**

- 欧洲植保组织/粮农组织—外来入侵植物：对银叶茄 (*Solanum elaeagnifolium*) 的个案研究—突尼斯
- 国际原子能机构关于萎蔫病的区域会议—抗萎蔫病海枣突变体的实地评价—阿尔及利亚
- 国际地中海先进农艺研究中心—粮农组织会议—地中海地区控制柑桔衰退病毒及其载体桔蚜协调计划—土耳其
- 协调植物检疫、动物卫生和食品安全成分法律框架 (UTF/UEM/001)—塞内加尔
- 关于有害生物风险分析的分区域培训研讨会—埃及
- 关于国际植检门户网站—信息交流的第二次培训研讨会—马来西亚
- 关于马来西亚橡胶南美叶枯病有害生物风险分析的区域研讨会
- 香蕉和大蕉黑条叶斑病治理—牙买加
- 入侵物种专题讨论会和加勒比入侵物种工作组会议
- 关于实施国际植检措施标准第 15 号的区域研讨会—加勒比
- 关于植物保护的第十三次区域技术会议—太平洋
- 促进和介绍国际植保公约—太平洋岛屿国家关于世贸组织和区域贸易协定

及条款的第九次圆桌会议—新西兰

#### 世贸组织区域研讨会

- 拉丁美洲国家区域会议—公共和私营卫生/植物检疫标准的利用
- 哥伦比亚—介绍国际植保公约

#### 关于植检措施标准草案的区域研讨会

- 植物保护官员参加了所有七次研讨会

#### 区域植保组织会议/活动

- 非洲间植物检疫理事会：第二十二次大会—埃及
- 亚洲及太平洋植物保护委员会：标准委员会关于审查区域植物检疫措施标准草案第 5 号和第 6 号的会议—泰国
- 太平洋植物保护组织：在第五次区域技术委员会的会议上促进国际植保公约—斐济
- 亚洲及太平洋植物保护委员会：战略规划会议—泰国
- 亚洲及太平洋植物保护委员会和加勒比植物保护委员会：参加第十八次区域植物保护组织间技术磋商会—罗马
- 与区域动植物卫生国际组织、安第斯共同体和南锥体植物卫生委员会的会议

#### 项目（包括粮农组织技术合作计划）

- 为西非制定关于实蝇（*Bactrocera invadens*）的项目草案
- 初始会议和开始植物检疫能力建设—冈比亚
- 关于植物检疫能力建设的技术合作计划项目（TCP/SWA/3004）最后研讨会—斯威士兰
- 关于国别植物保护简介数据库的区域示范磋商会—泰国
- 对实施一个关于柑桔黄龙病治理的技术合作计划项目的技术援助—不丹
- 粮农组织在基里巴斯、瓦努阿图、图瓦卢和瑙鲁的支持团组

#### 49. 请植检委：

1. 对向工作计划提供援助和资源的国家及组织表示感谢；
2. 注意到植检委第一届会议以来秘书处提供的关于工作计划进展情况的信息。